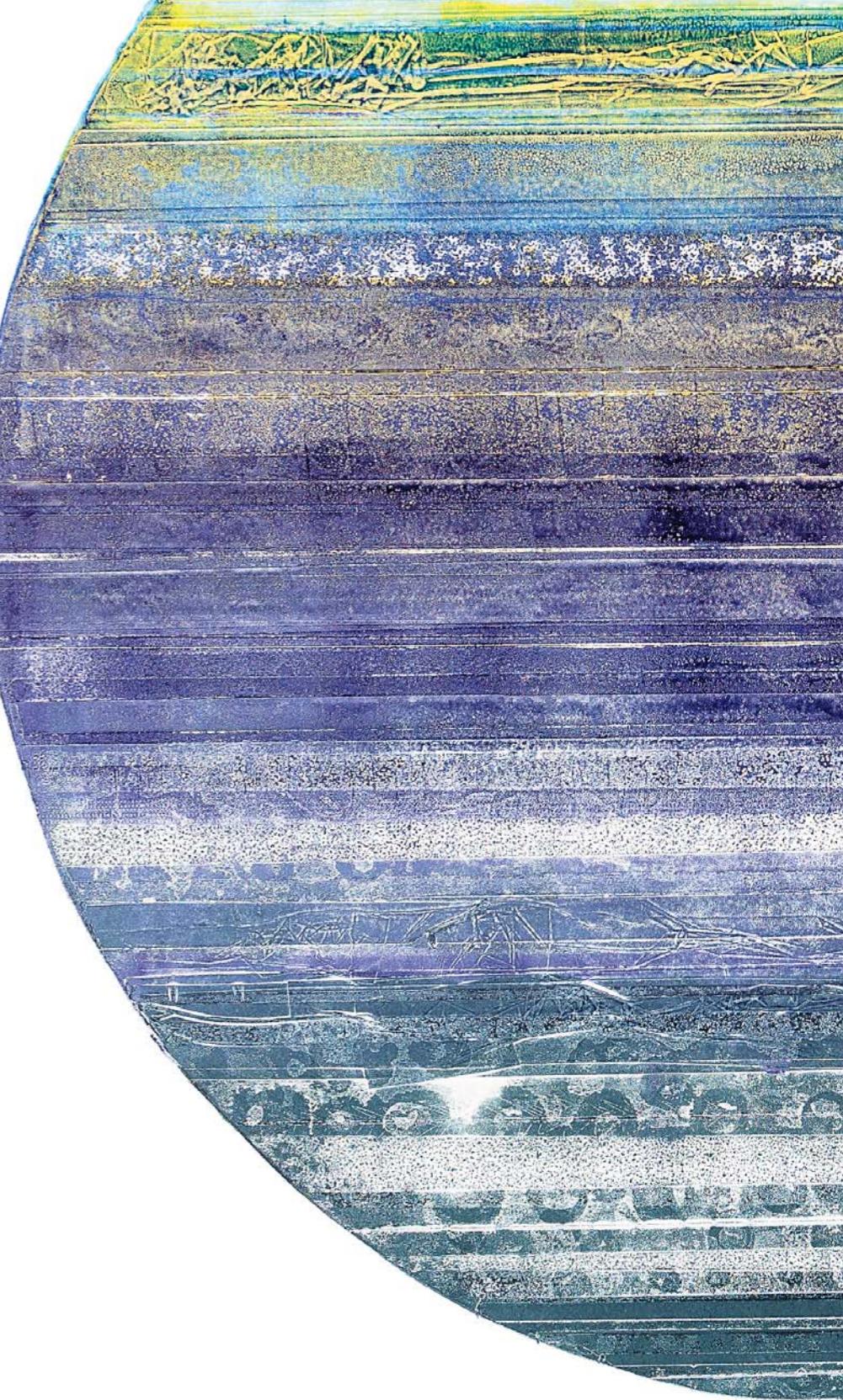




a  
**F**  
rozen  
when  
Message  
is



**ANABELA SLÁDEK &  
MARTIN ŠEVČOVIČ**

## **When Message is a Frozen Image**

Когда Сообщение - это Застывший Образ

*Paralelný program / The Parallel Program of / Параллельная программа*

### **8. Moskovského medzinárodného bienále súčasného umenia**

**8th Moscow International Biennale of Contemporary Art**

**8-Я МОСКОВСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ БИЕННАЛЕ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА**

*Autori / Authors / Художники*

### **Anabela Sládek a Martin Ševčovič**

**Anabela Sládek & Martin Sevcovic**

**Анабела Сладек и Мартин Шевчович**

*Trvanie výstavy / Exhibition presented / Выставка проходит*

**od 12. decembra 2019 do 15. januára 2020**

**from 12 December 2019 to 15 January 2020**

**с 12 декабря 2019 до 15 января 2020**

### **Galéria Slovenského inštitútu v Moskve**

**Gallery of The Slovak Institute in Moscow**

**Галерея Словацкого института в Москве**

*Organizátor / Organizer / Организатор*

### **Slovenský inštitút v Moskve a Young art show - Občianske združenie**

**The Slovak Institute in Moscow & Young art show - Non profit Organization**

**Словацкий институт в Москве & Young art show - Некоммерческая организация**

**ISBN 978-80-972813-5-9**

<- detialy na titulnej strane od:

Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, mezotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #II*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm

Exhibition *When message is a Frozen Image* presents selections of works by two contemporary Slovak visual artists Anabela Sládek (1982) and Martin Ševčovič (1983). Presented works are correlating on ideological background that oscillates between philosophical foundations and entity of medium that they are creating. Both are using graphic structures which are taken as essential components or matrixes of materialized visual idea. Both are experimenting with graphic medium, but their methods are different in categories of form and material realization of graphic image.

Works exhibited by Anabela Sládek are retrospective flashbacks to the beginnings of her artistic creations of her pilot program Permeability that she had constantly and procedurally evolved and concretized. The Light was the beginning of her graphical research where it functioned as an essential element, an idea – recreated as an initial abstract graphically inverted structure. Despite Sládek's conceptual determination, The Light is still perceived as an elemental basic construct in her works. The modified conception examines The Light by a set of projections and digital outputs. She is systematically analyzing the nature of digital image – floating stream and static source of The Light that are the subjects of graphical studying. Captured digital image is the basis of separated rastered structures. Those are digitally manipulated and layered in order to filter and omit the artificialness and chasing the source of the light and looking behind it in concrete structure, the theme, that is lighted or shaded. The interface of concrete and abstract amplify the actual and real aspects of existing medium and the world.

Works exhibited by Martin Ševčovič are parts of his latest research that are based on his experiments with The Liquid Matrix. The main purpose of the presented prints is to create abstract images – visual signs that refer us to the so-called "The Buildings Blocks of Mental Individualities". It's a visual representation of human personality that can change, as well as the sedimentation of The Liquid Matrix prints, which are constantly in the process of transformation. *"In his works there is a reflection of the second nature (Hegel) - civilizational, artificial, created, looking for images of its sublime beauty ..."*

Выставка под названием «Когда сообщение - это замороженный образ» представляет подборку работ двух современных словацких визуальных художников Анабелы Сладек (1982) и Мартина Шевчовича (1983).

Представленные работы опираются на идеологический фон, который колеблется между философской основой и характером средств выражаемости, которые они используют. Оба для выражения используют графические структуры, которые являются строительными элементами или матрицами визуально материализованной идеи. Оба экспериментируют с графикой, но их методы различаются по форме и материальной реализации графического изображения.

В представленных работах Анабела Сладек возвращается к своему раннему творчеству, к своей pilotной программе «Проницаемость», которую она постепенно развивала и конкретизировала. В начале её графического исследования был только свет, основной строительный элемент, идея, превращённая в изначальную абстрактную графическую обратную структуру. Несмотря на свою концептуальную ограниченность творчества, автор остаётся верна свету, который по-прежнему воспринимается как базовый элемент в её работах.

В модифицированной концепции она продолжает анализировать свет с помощью набора проекций и цифровых выходов. Она систематически изучает природу цифрового изображения – переменного и статичного источника света, которые являются предметом графического изучения. Полученное цифровое изображение она разделяет на растровые структуры. Они подвергаются цифровой обработке и расслоению, чтобы уменьшить искусственность в стремлении попасть под источник света к конкретной структуре, теме, которую он освещает или затеняет. На границе конкретного и абстрактного усиливаются актуальные и реальные аспекты существующей среды и мира.

Работы, представленные Мартином Шевчовичем, являются частью его новейшего художественного исследования, в котором он остаётся верным своим экспериментам с жидкой матрицей. Основная цель представленных отпечатков - создание абстрактных изображений - визуальных знаков, которые отсылают нас к так называемым «Строительным элементам ментальных индивидуальностей». Речь идёт о визуальном отображении человеческой личности, которая может изменяться, так же как седименты отпечатков жидкой матрицы, которые постоянно находятся в процессе трансформации. «В его работах можно найти отражение второй природы (Гегель) – цивилизационной, искусственной, созданной, при этом он ищет изображения её остаточной возвышенной красоты ..., хрупкие аккумулированные

*fragile accumulated layers that are associated with slow but irreversible processes of change (transformation) and their sediments".*<sup>[1]</sup>  
The new series of Ševčovič's Buildings Blocks of Mental Individualities are bringing the new constellations and shapes of clearly and distinguishably defined geometrical shapes.

While Ševčovič is experimenting with The Liquid Matrix in his own concept of innovation of traditional graphic techniques (aquatint, mezzotint, dry point, etching), Sládek uses digital image and possibilities of rasterization and manipulation of medium.

While Ševčovič's work is based on the abstract "randomness" in declaration of the content, Sládek's work recognizes the fragmentally deconstructed layers in concrete declaration.

While Ševčovič uses as basics the "freezing" of particles and structural elements of The Liquid Matrix, Sládek uses appropriated floated in original media images.

Exhibition offers the comparison of two different methodical approaches that are referring to concrete visual images in static graphical realization that is determined by the actual moment of its creation.

**Anabela Sládek** (1982) is a socially engaged neo-conceptualist. Her work is based upon overlaps between new media, photography, computer graphics, digital print, video and creating of site-specific installation projections on appropriated objects. Her medial range is wide with affinity to flashback on graphic medium.<sup>[2]</sup> Her work reflects social themes of blending, holocaust, extremist tendencies, xenophobia, manipulation and collective identity.

**Martin Ševčovič** (1983) his work is based on experimental technological procedures of printing of so called The Liquid Matrix that he developed during his postgradual studies. The Liquid Matrix is an untraditional way of creating a print of mineral solutions, thanks to which an imprint is obtained, which is being in the process. It is the process of change that is a key to the content side of the author's artistic program.<sup>[3]</sup> Besides the graphical series Ševčovič works on vertical quadratic graphical objects.

Anabela Sládek

Слова, которые ассоциируются с медленными, но необратимыми процессами изменения (трансформации) и их седиментами». слова, которые ассоциируются с медленными, но необратимыми процессами изменения (трансформации) и их седиментами».

В новой серии работ он находит для своих «Строительных блоков ментальных индивидуальностей» новые формы взаимодействия и ограничения в геометрически чётко определённых поверхностях. В то время как Шевчович экспериментирует с жидкой матрицей в своей собственной концепции инновации традиционных графических методов (акватина, меццо-тинто, сухая игла, офорт), Анабела Сладек использует цифровое изображение и возможности цифровой растеризации и манипуляции средствами выражения.

В то время как творчество Шевчовича основано на абстрактном и случайном выражении содержания, в графических работах Сладек узнаются фрагментированные деконструированные слои конкретного выражения. В то время как Шевчович свои основные строительные элементы «замораживает» с помощью техники жидкой матрицы, Анабела Сладек использует часто в качестве источника конкретный изначально изменчивый образ среды.

Выставка предлагает сравнение двух разных методических подходов, отсылка к которым визуально материализована в статической графической реализации в форме, определяемой фактическим моментом его создания/возникновения.

**Анабела Сладек** (1982) – социально активный и неоконцептуальный автор. Она работает на стыке между новыми медиа, фотографией, компьютерной графикой, цифровой печатью, видео, а также создаёт местоцентрические инсталляционные проекции на конкретные объекты.

У неё широкий медиальный диапазон, тесно связанный с возвратом к графическим средствам.<sup>[2]</sup> В своём творчестве отражает прежде всего социальные темы холокоста, экстремизма, ксенофобии, манипуляции и коллективной идентичности.

**Мартин Шевчович** (1983) – Творчество Мартина Шевчовича основано на экспериментальном технологическом методе печати так называемой жидкой матрицы, который он разработал в аспирантуре. Жидкая матрица - это нетрадиционный способ создания отпечатка минеральных растворов, благодаря которым получается отпечаток, который находится в процессе. Именно процесс изменений является ключом

к содержательной стороне художественной программы автора.<sup>[3]</sup> Помимо графических циклов, Шевчович работает над вертикальными квадратичными графическими объектами.

Анабела Сладек

Výstava s názvom *When Message is a Frozen Image* prezentuje výber z tvorby dvoch súčasných slovenských vizuálnych umelcov Anabely Sládek (1982) a Martina Ševčoviča (1983).

Na výstave predstavia svoje diela, ktoré spája predovšetkým ideové pozadie oscilujúce medzi filozofickým základom a povahou médiá v ktorom tvoria. Obaja sa vyjadrujú pomocou grafických štruktúr, ktoré používajú ako stavebné prvky či matrice vizuálne zhmotnenej idey. Obaja experimentujú s grafickým médiom, no metódy ich tvorby sa líšia vo forme i materiálnom prevedení grafického obrazu.

Vo vystavených kolekcích sa Sládek vracia späť do svojej rannej tvorby k svojmu pilotnému programu Prieplnosti, ktorý postupne rozvíjala a stále viac spredmetňovala. Na začiatku jej grafického výskumu bolo len svetlo, základný stavebný prvek, idea – pretvorená na základnú abstraktnú grafickú negovanú štruktúru. Autorka napriek svojej koncepcne vymedzenej tvorbe zostáva svetlu verná. V modifikovanej verzii ho ďalej skúma prostredníctvom rady projekcií a digitálnych výstupov. Systematicky sa zaobráva povahou digitálneho obrazu – pohyblivého i statického toku svetla, ktoré podrobuje grafickému skúmaniu. Zo zackyteného digitálneho obrazu separuje rastrové štruktúry. Tie podrobuje digitálnej manipulácii a vrstveniu za cieľom pozbavenia sa umelosti v snahe dostať sa pod svetelný zdroj ku konkrétnej štruktúre, k námetu, ktorý osvetľuje, alebo naopak oslepujúco zakrýva. Na rozhraní predmetného a abstraktného, dáva nečakane vyniknúť konkrétnym problémom médiá i sveta.

Martin Ševčovič na výstave predstaví diela zo svojho najnovšieho výtvarného výskumu. Ďalej zostáva verný svojmu experimentovaniu s médiom tekutej matrice. Hlavným cieľom prezentovaných výtlačkov je vytvorenie abstraktných zobrazení - vizuálnych znakov, ktoré odkazujú na takzvané *Stavebné prvky mentálnych individualít*. Jedná sa o výtvarné zobrazenie ľudskej osobnosti, ktorá má možnosť zmeny, tak ako sedimenty odtlačkov z tekutej matrice, ktoré sú neustále v procese transformácie. „*V jeho dielach nachádzame reflexie druhej prírody (Hegel) - civilizačnej, umelej, produkowanej, pričom hľadá obrazy jej zvyškovej sublimovanej krásy..., subtilne kumulované vrstvy, ktoré asociaju pomalé, no*

*nezvratné procesy zmien (transformácie) a ich sedimenty.*“<sup>[1]</sup>

V novej sérii diel nachádza pre svoje Stavebné prvky mentálnych individualít nové konštelácie a ohraničenia v jasne geometricky vymedzených plochách.

Kým Ševčovič experimentuje prostredníctvom zhmotnenej tekutej matrice vo vlastnom programe inovácie tradičných grafických techník (akvatinta, mezzotinta, suchá ihla, lept), Anabela Sládek využíva digitálny obraz a možnosti digitálnej rasterizácie a manipulácie médiá. Kým tvorba Martina Ševčoviča spočíva na abstraktnom a náhodnom vyjadrení, v grafickej tvorbe Anabely Sládek rozpoznávame fragmentálne dekonštruované vrstvy v predmetnom vyjadrení.

Kým Ševčovič svoje základné stavebné prvky zmrazuje pomocou techniky tekutej matice, Anabela Sládek ako zdroj často využíva aproprioovaný pôvodne pohyblivý mediálny obraz.

Výstava tak ponúka komparáciu dvoch odlišných metodických prístupov, ktorých odkaz je vizuálne zhmotnený v statickom grafickom prevedení v podobe závislej od momentu jeho zachytenia / vzniku.

**Anabela Sládek** (1982) patrí k neokonceptuálnym a sociálne angažovaným autorkám. Pracuje s presahmi nových médií, fotografie, počítačovej grafike, digitálnej tlače, videa, tvorí site-specific inštalácie vo forme projektív na aproprioované objekty. Jej mediálny záber je široký s afinitou k návratom k médiu grafiky.<sup>[2]</sup> Vo svojej tvorbe reprezentuje predovšetkým spoločenské témy zahmlievania, holokaustu, extrémizmu, xenofobie, manipulácie a kolektívnej identity.

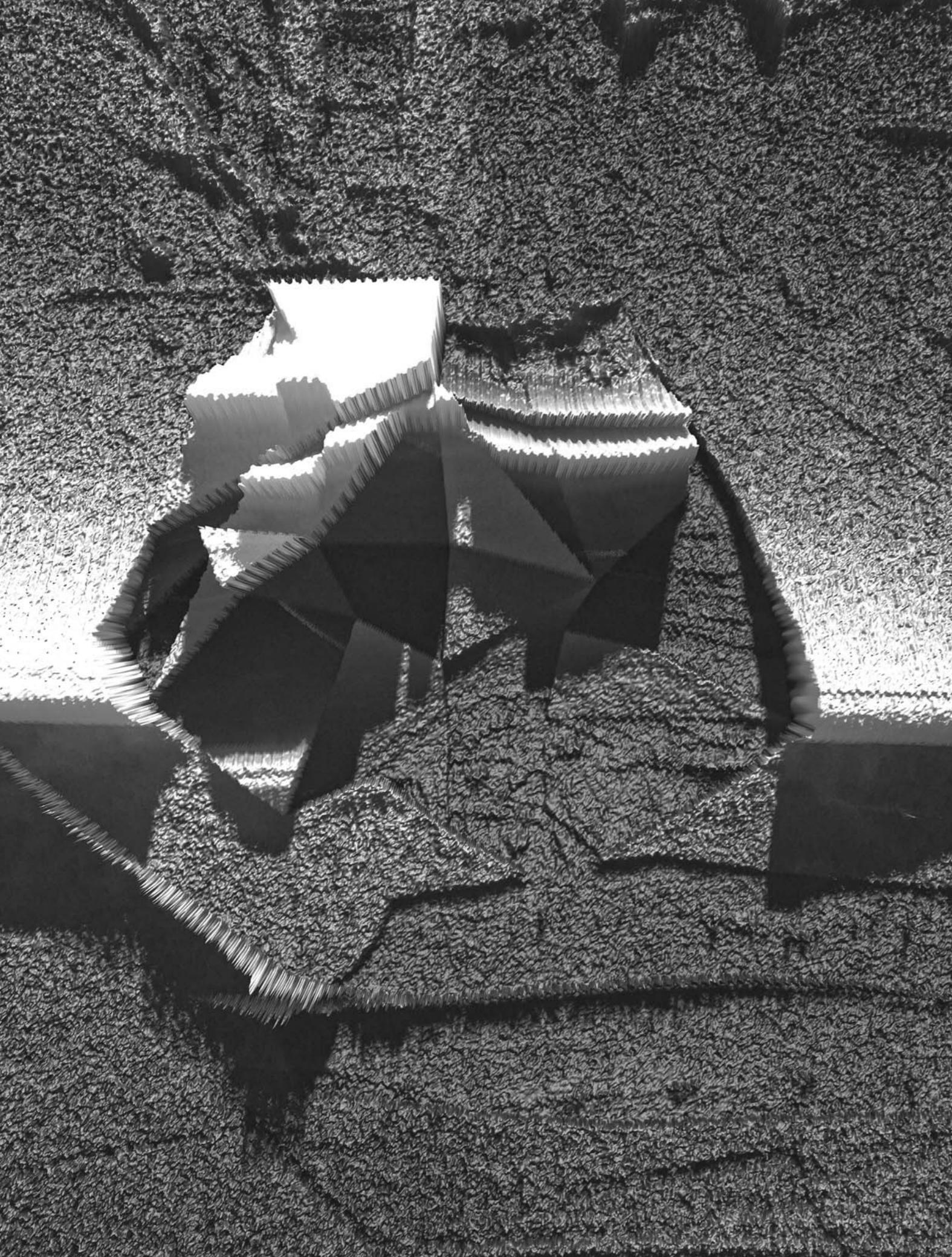
**Martin Ševčovič** (1983) sa vo svojej tvorbe venuje experimentálnemu technologickému postupu, odtačania takzvanej tekutej matice, ktorá vynašiel počas doktorandského štúdia. Tekutá matrica je netradičný spôsob vytvárania odtlačku z minerálnych roztokov, vďaka ktorým získavame odtlačok, ktorý je v procese. Práve proces zmeny je klúčovým v prepojení na obsahové stránku výtvarného programu autora.<sup>[3]</sup> Popri grafických cykloch, pracuje Ševčovič aj na tvorbe grafických objektov, ktoré majú vertikálnu kvadratickú podobu.

Anabela Sládek

[1] VRBANOVÁ, Alena. *Methexis*: katalog k výstave, Trebatice : OZ Young art show, 2017. 37 s. ISBN 978-80-972813-0-4 s.

[2] VRBANOVÁ, Alena. *Copy (20) Ride*: katalog k výstave, Akadémia umenia v Banskej Bystrici, 2017. 10 s. ISBN 978-80-89555-83-3

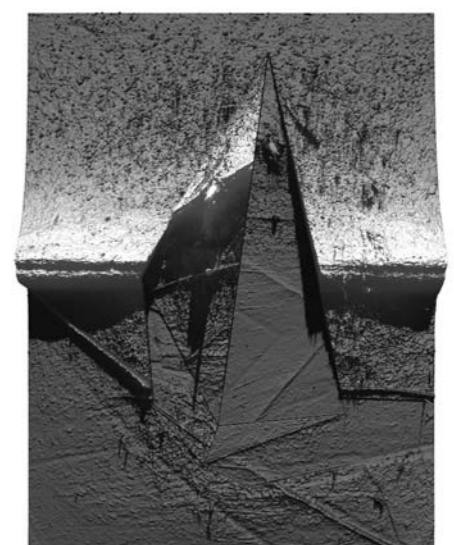
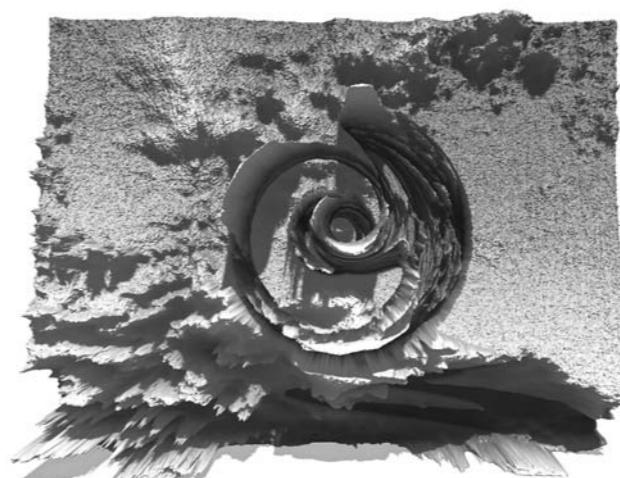
[3] VRBANOVÁ, Alena. *Methexis*: katalog k výstave, Trebatice : OZ Young art show, 2017. 37 s. ISBN 978-80-972813-0-4 s.

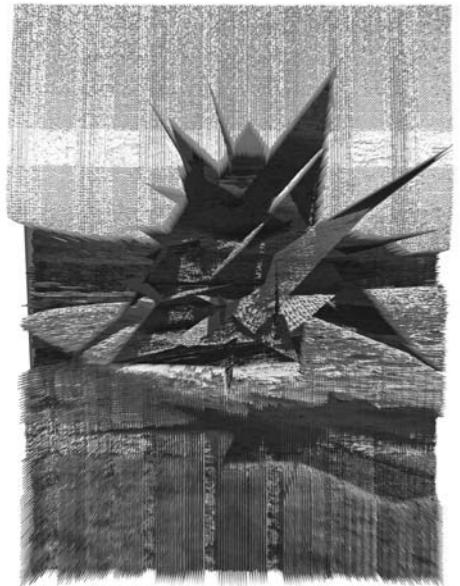


Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #II*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #VI*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm

<- detail

Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #V*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm

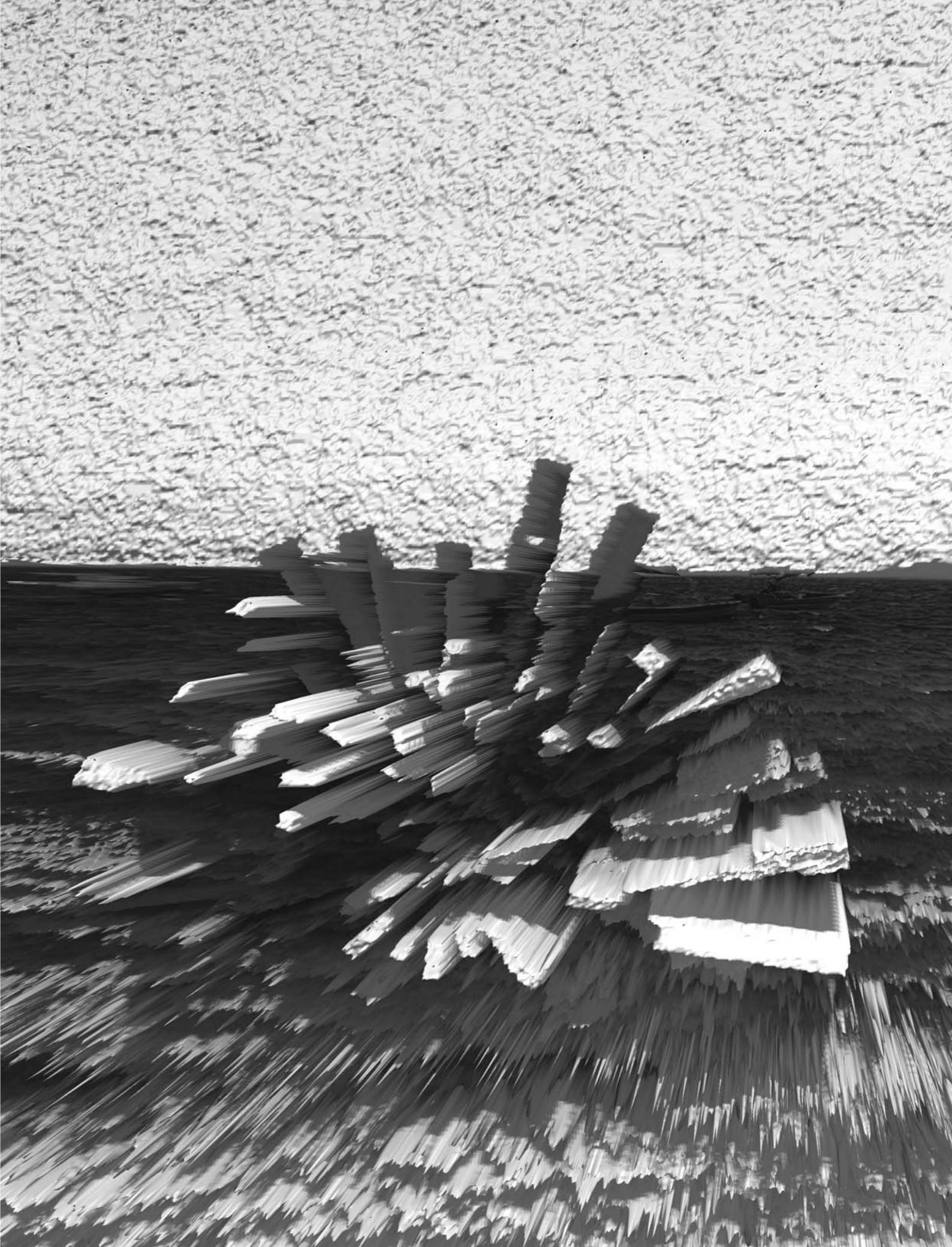
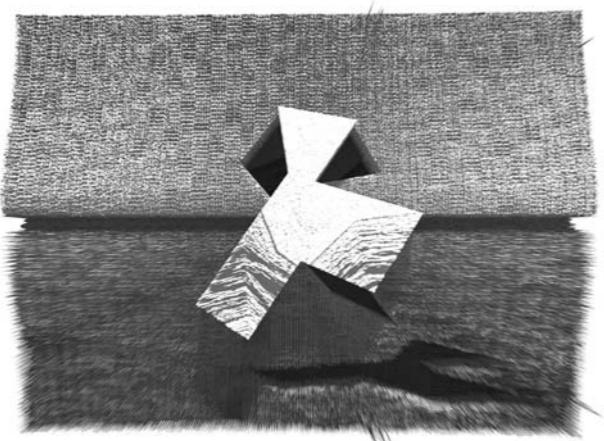


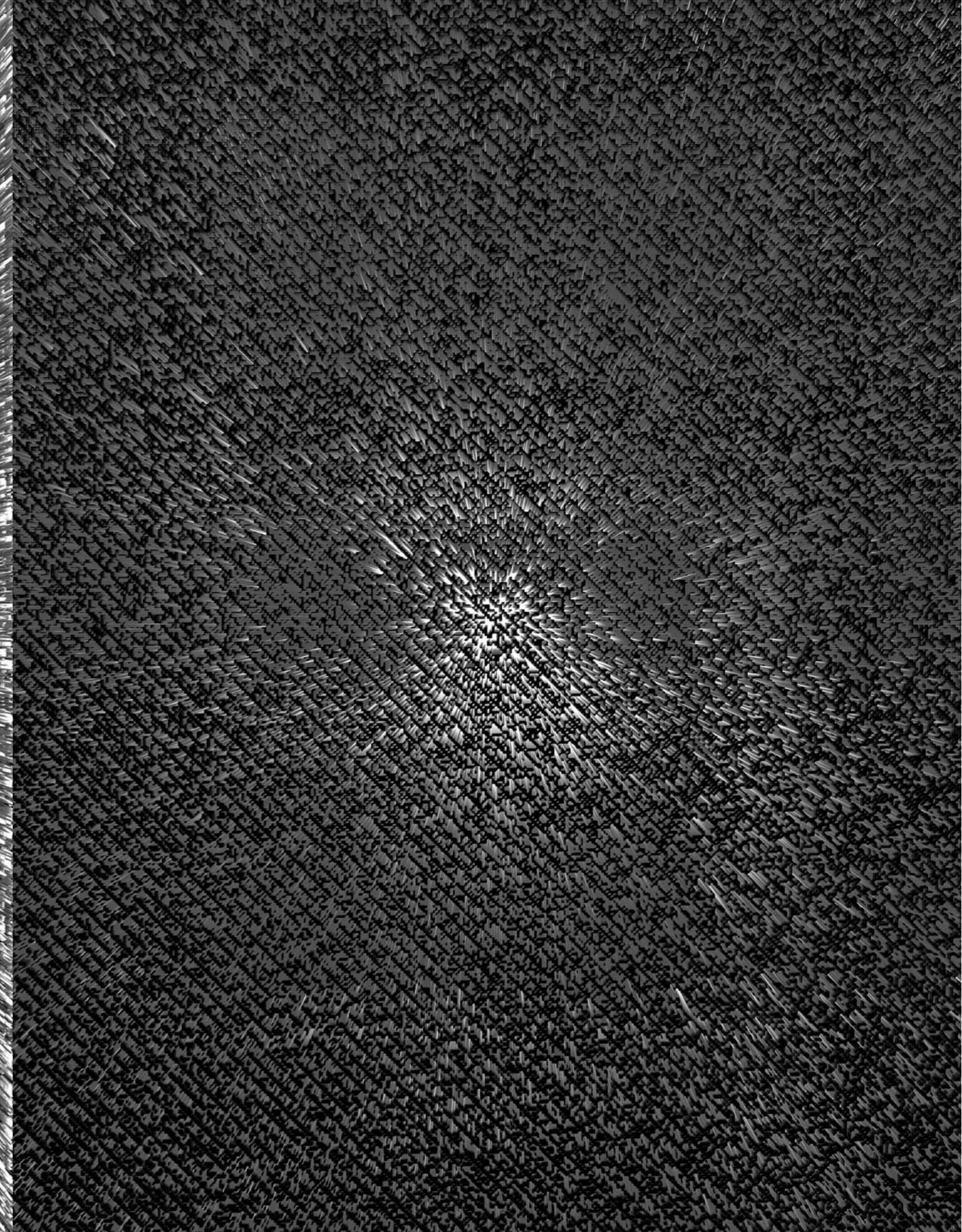
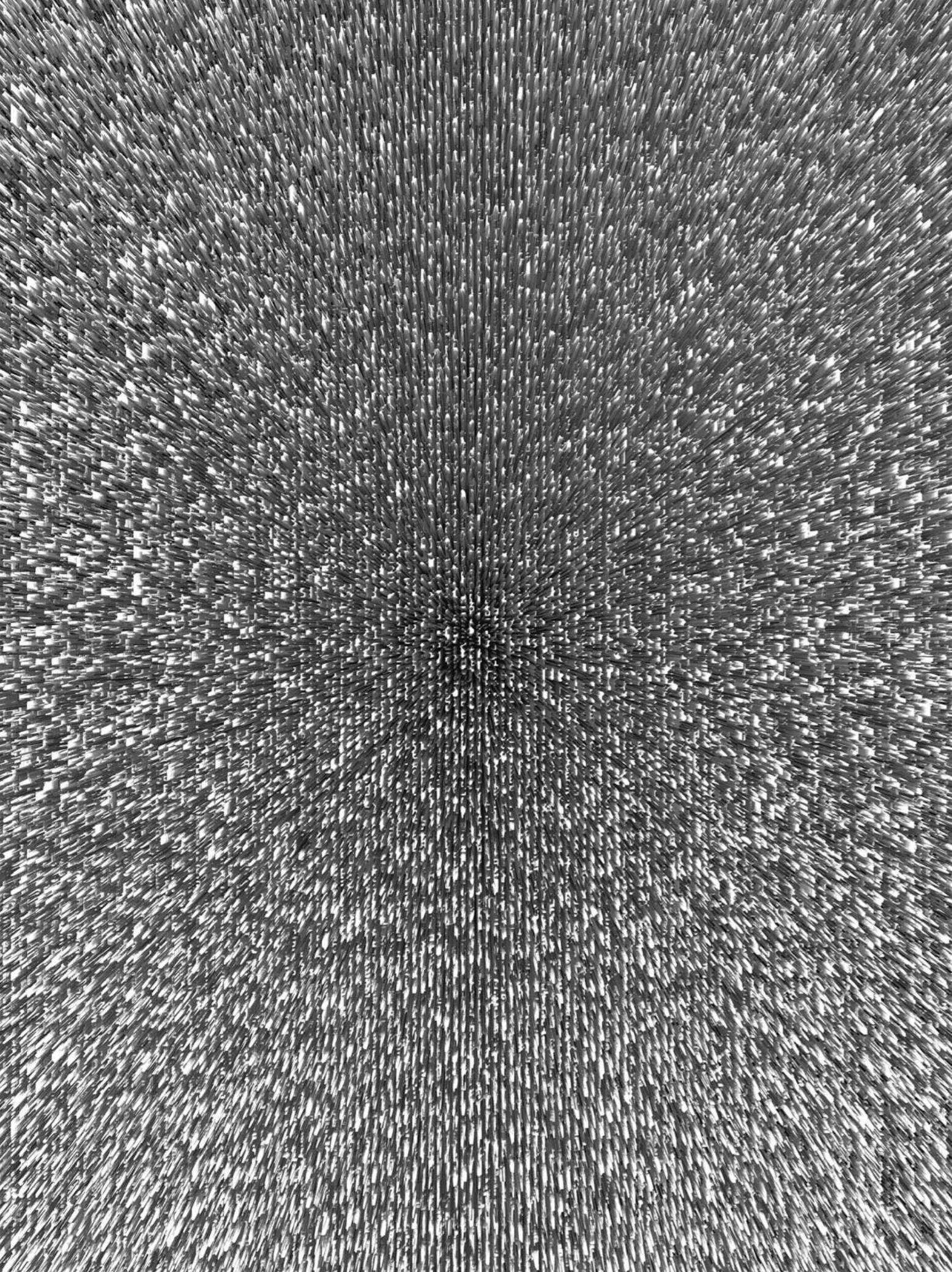


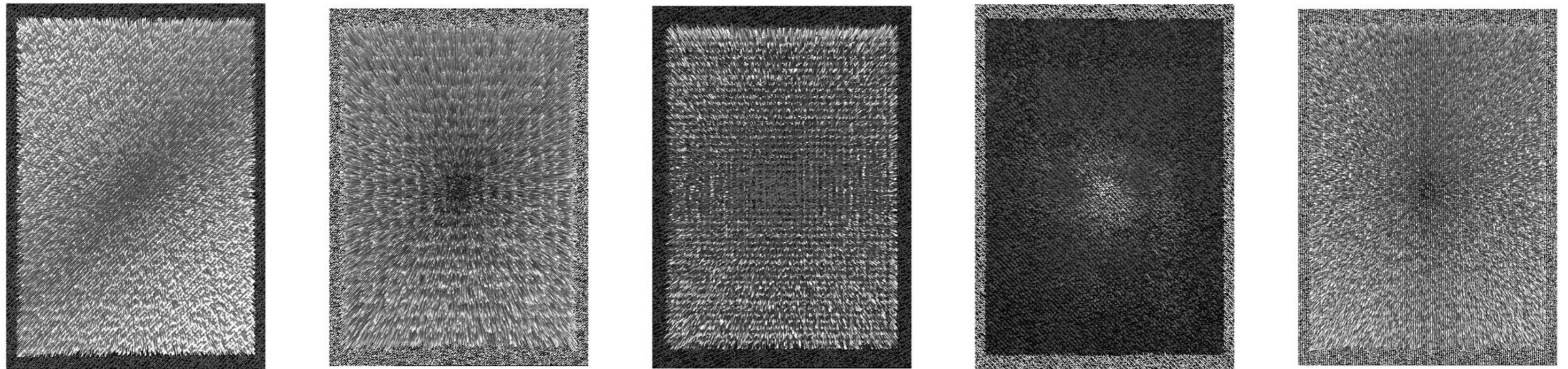
Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #I*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #III*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm

detial ->

Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #IV*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm







<- detail – predošlá dvojstránka / previous side

Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #V*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #IV*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm

Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #I*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #II*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #III*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #IV*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm  
Anabela Sládek, *Frozen Text Fields #V*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 100 x 70 cm



Anabela Sládek, *Frozen Fields of the Future #I-FB*, 2019, grafický list; digitálna tlač / graphic letter; digital print, 70 x 50 cm

## Mgr. art. Anabela Sládek ArtD.

\*1982 Nitra, SK



### Štúdium / Study

- 2008 – 2011 Doktorandské štúdium, Akadémia umení v Banskej Bystrici, Fakulta výtvarných umení, Katedra grafiky, (ateliér G.P.S. doc. Róberta Bruna), SK  
2002 – 2008 Magisterské a bakalárské štúdium, Akadémia umení v Banskej Bystrici, Fakulta výtvarných umení, Katedra grafiky, (ateliér G.P.S. doc. Róberta Bruna), SK  
2006 Erasmus stáž - Akadémii umení, Wrocław, (Departement of Media art / studio Prof. I. Olszewski, Graphic Arts Techniques Department / studio Prof. Christopher Nowicki), PL

### Samostatné výstavy / Solo exhibitions

- 2019 When Message is a Frozen Image, (s Anabela Sládek), Galéria Slovenského inštitútu, Moskva, RU  
2011 Nad bunkrom sa blýska, Nitrianska galéria, Bunker, SK  
Permeability, priestory vojenského kostola, Komárno, SK  
2009 Adventure Game, Nitrianska galéria, Bunker, SK

### Kolektívne výstavy (výber) / Group exhibitions (selection)

- 2019 4th Global Print 2019, Miguel Torga Cultural Centre in Sabrosa, PT  
Im Fokus Slowakei / V centre pozornosti, IP center GmbH, Wien, AT  
2018 A3UM - Aktuálne polohy slovenskej grafiky, Múzeum Trebišov, SK  
9th Douro Biennial 2018, Aljó-Douro, Portugal, PT  
2017 Štafetová tlač – aktuálne podoby slovenskej grafiky, Galéria v podkroví, ŠVK v BB, SK  
3th Global Print 2017, Miguel Torga Cultural Centre in Sabrosa, PT  
COPY (20) RIDE, Nitrianska galéria, Nitra, SK  
2016 A je tu zas? Slovenský štát v súčasnom umení, Kunsthalle, Bratislava, SK  
2013 Visual inspiration and personal quests, Slovenský inštitút Moskva, RU, Riga Art Space, Riga, LV,  
National Library of Estonia, Tallin, EST, Tampere City Hall, FI  
2012 Oltáre súčasnosti – súčasné oltáre, Reflexia kresťanstva v slovenskom vizuálnom  
umení v horizonte obdobia nultých rokov, Turčianska galéria, SK  
Medzinárodný festival experimentálneho filmu a digitálneho umenia, SNG, Bratislava, SK  
2011 Trans-mediálny priestor grafiky, Nitrianska galéria, Reprezentačné sály, SK  
Slovak Contemporary Graphic Art 17 / Súčasná slovenská grafika 17,  
Stredoslovenská galéria, Banská Bystrica, SK  
2010 Výstava súčasnej slovenskej grafiky v Mexiku, Inštitút grafického umenia, Oaxaca, MX  
2009 SCENE „Emocional and a other maps“, Nitrianska galéria, Reprezentačné sály, SK  
8 Femmes, Umelka, Galéria slovenskej výtvarnej únie, Bratislava, SK

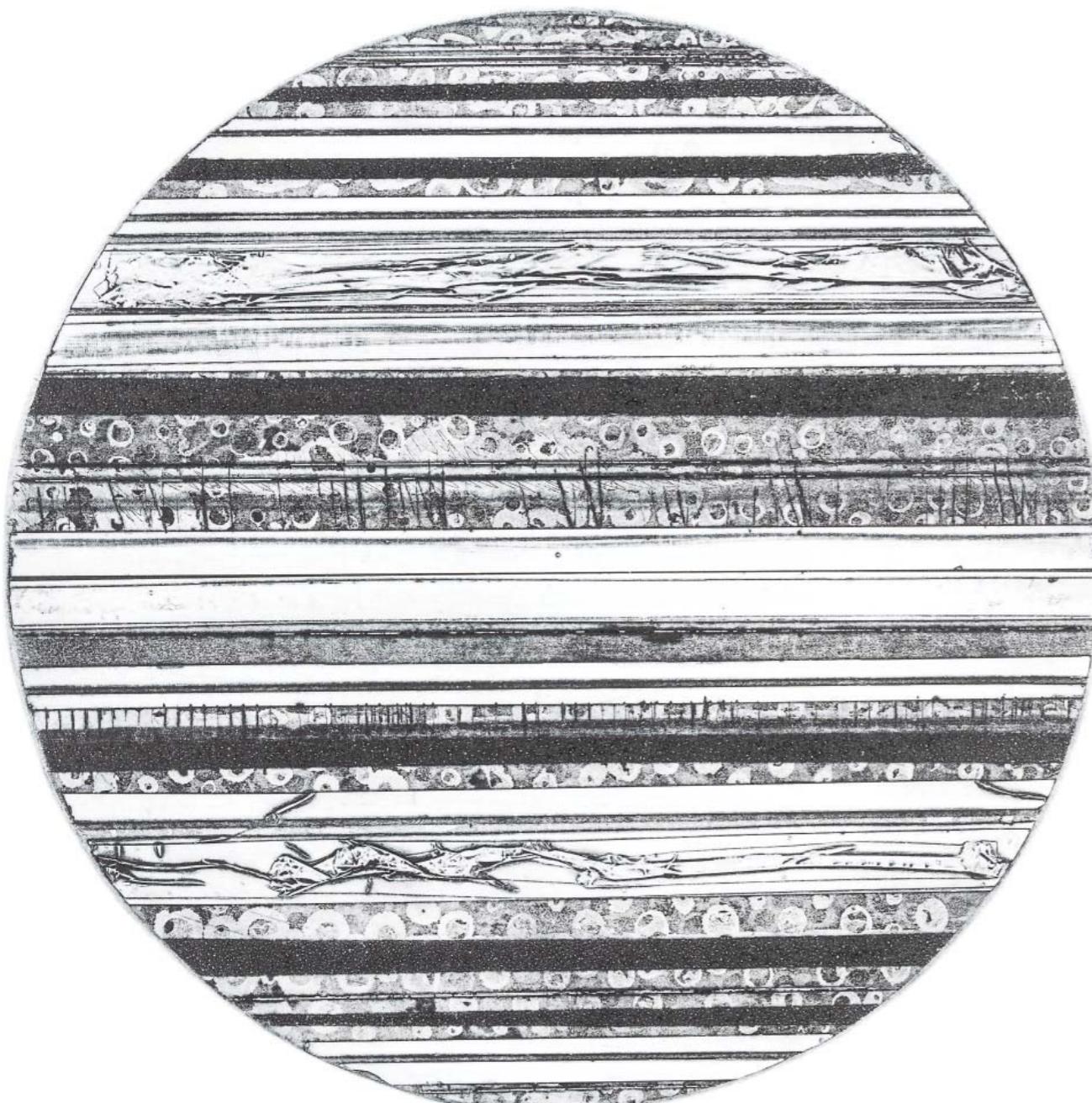
### Ocenenia / Awards

- 2006 3rd place in contest Graffiti and European city / Perception Shift, Academy of Arts in  
Banská Bystrica and Embassy of the United States of America, SK

### Pôsobenie v umeleckom školstve / Pedagogical practice

- 2015 – doteraz, odborný asistent na Katedre výtvarnej výchovy,  
Pedagogická fakulta, Univerzita Komenského v Bratislave, SK  
2008 – 2011 odborný asistent v ateliéri G.P.S. doc. Róberta Bruna, Katedra grafiky,  
Akadémia umení v Banskej Bystrici, SK

[www.anabelasladek.com](http://www.anabelasladek.com)

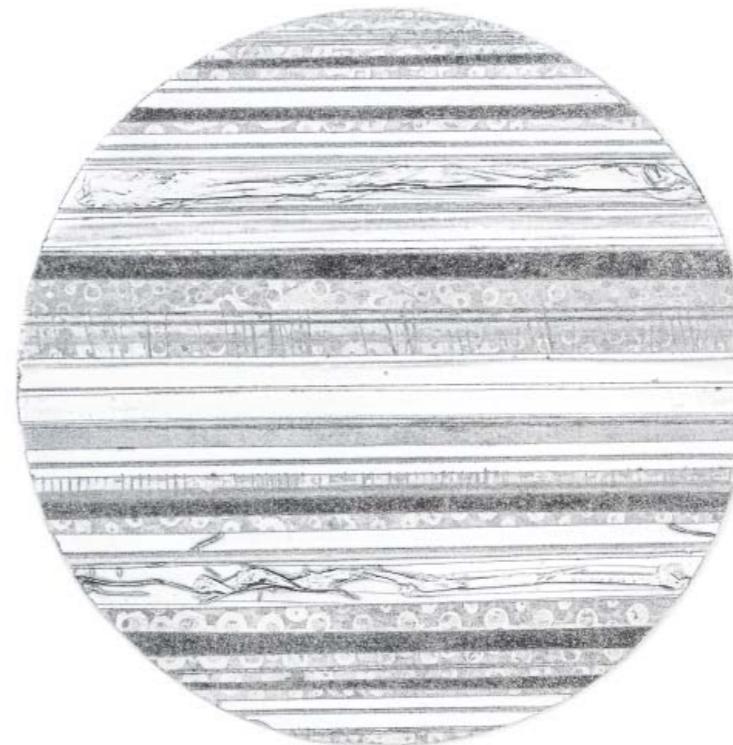


E.A.

„Sonda 3“

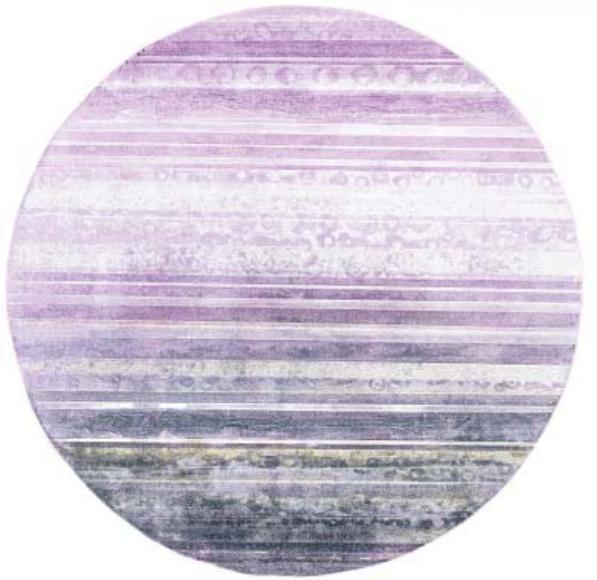
Martin Ševčovič

Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; híbkotlač (akvatinta, mezotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; intaglio (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm



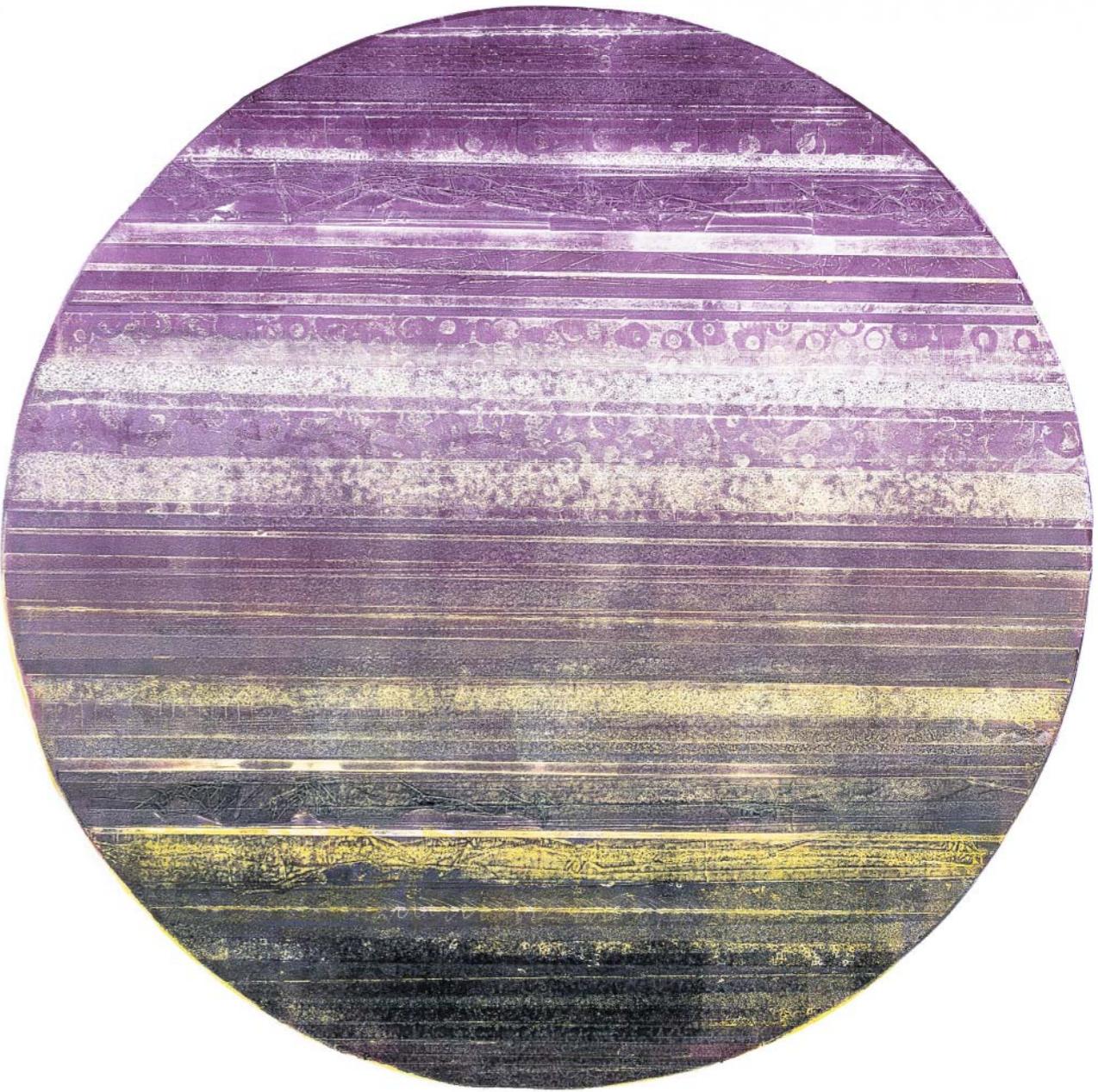
Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; híbkotlač (akvatinta, mezotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; intaglio (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; híbkotlač (akvatinta, mezotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; intaglio (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

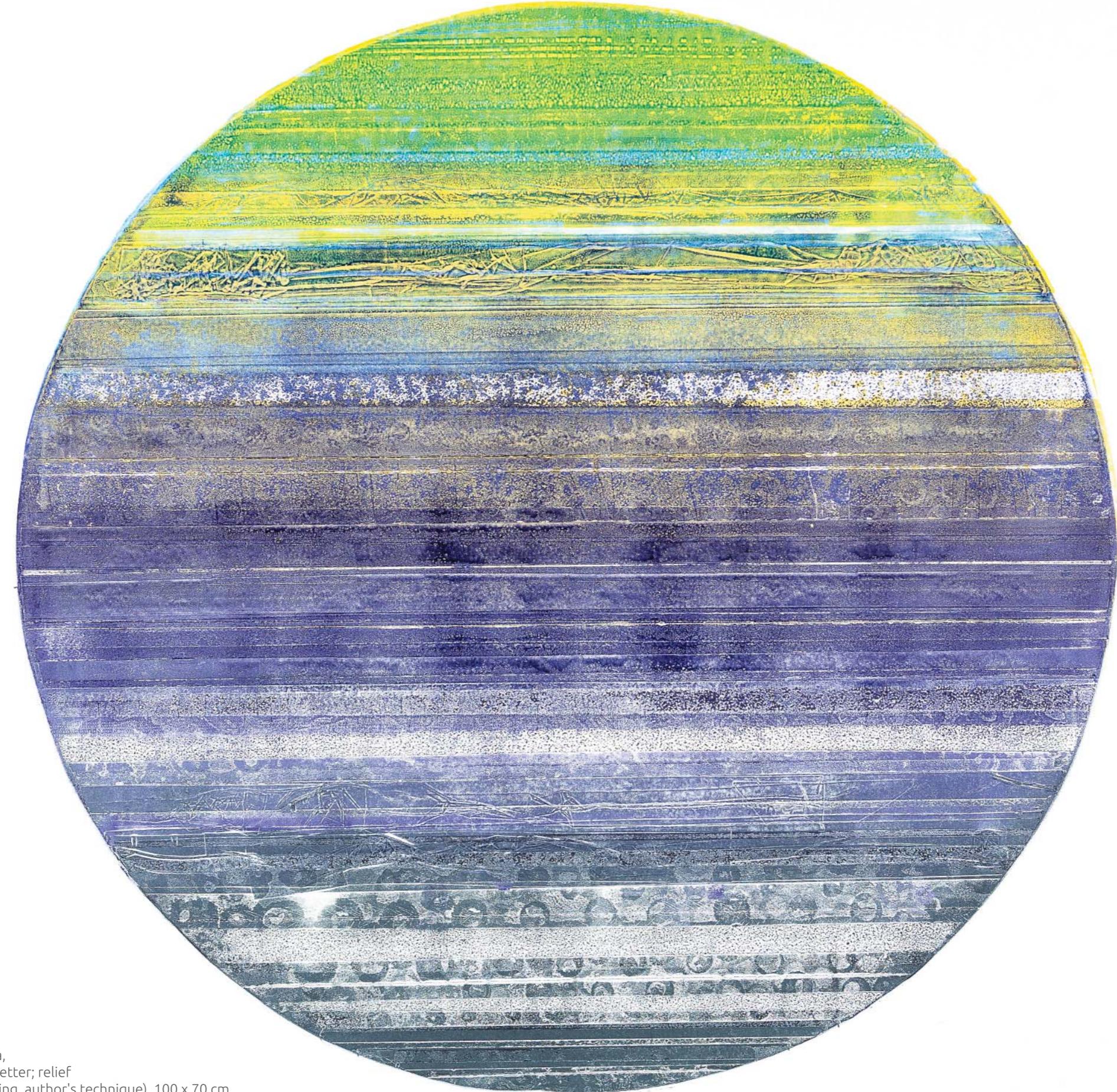


Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, meztinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, meztinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm



Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, meztinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm



Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019,  
grafický list; tlač z výšky (akvatinta, mezzotinta,  
suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief  
printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

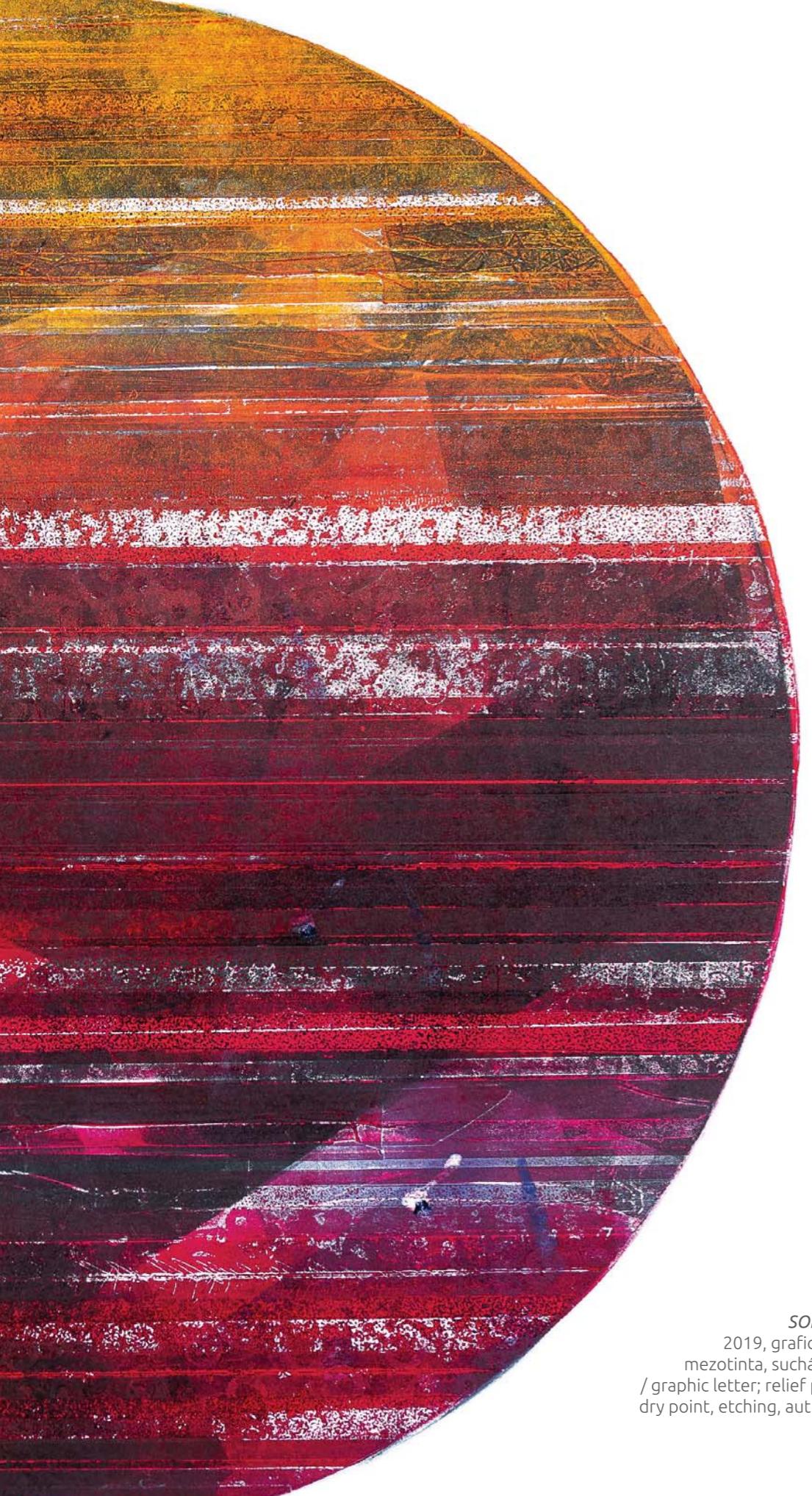


Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, mezzotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, mezzotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm



Martin Ševčovič, *SONDA / SONDE*, 2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta, mezzotinta, suchá ihla, lept, autorská technika) / graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint, dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm



Martin Ševčovič,  
*SONDA* (detail) / *SONDE* (detail),  
2019, grafický list; tlač z výšky (akvatinta,  
mezotinta, suchá ihla, lept, autorská technika)  
/ graphic letter; relief printing (aquatint, mezzotint,  
dry point, etching, author's technique), 100 x 70 cm

H. Ševčovič

## Mgr. art. Martin Ševčovič, ArtD.

\*1983 Piešťany, SK



### Štúdium / Study

- 2010 – 2014 Doktorandské štúdium, Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave (doc. R. Trizma, akad. soch.), SK  
2004 – 2010 Magisterské a bakalárské štúdium, Vysoká škola výtvarných umení, Katedra grafiky a iných médií (prof. R. Jančovič, akad. mal.), SK  
2007 Erasmus stáž - Akadémia výtvarných umení, Poznaň (prof. Andrzej Bobrowski, prof. Piotr Szurek), PL

### Samostatné výstavy / Solo exhibitions

- 2019 When Message is a Frozen Image, (s Anabela Sládek), Galéria Slovenského inštitútu, Moskva, RU  
2018 OUT & IN, (s Petrom Čintalanom), Galéria Slovenského inštitútu, Moskva, RU  
2017 Methexis (s Patríciou Koyšovou), Galéria Slovenského inštitútu, Moskva, RU  
2015 Tekutá matrica, (s Petrom Čintalanom), Magna Gallery, Piešťany, SK  
2014 Tekutá matrica, Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave, SK  
2013 SONDY, Rome Therme, Galéria Mesta Györ, HU  
Martin Ševčovič 2006 – 2012, Magna Gallery, Piešťany, SK  
2011 ČLOVEK IN & OUT, (s Petrom Čintalanom), Galéria Artotéka, Bratislava, SK

### Kolektívne výstavy (výber) / Group exhibitions (selection)

- 2019 4th Global Print 2019, Miguel Torga Cultural Centre in Sabrosa, PT  
2018 A3UM - Aktuálne polohy slovenskej grafiky, Múzeum Trebišov, SK  
9th Douro Biennial 2018, Aljío-Douro, Portugal, PT  
2017 Silk Road International Art Exhibition 2017, Xi'an, Čína, CN  
3th Global Print 2017, Miguel Torga Cultural Centre in Sabrosa, PT  
COPY (20) RIDE, Nitrianska galéria, Nitra, SK  
2016 4th Graphic Art Biennial of Szeklerland, Lazarea, RO  
8th Douro Biennial, Aljío-Douro, PT  
2015 6th Moscow Biennale - Young Slovak Artists in Moscow, Slovenský Inštitút, Moskva, RU  
2nd Global Print 2015, Miguel Torga Cultural Centre, Sabrosa, PT  
60 x 60 Wondering Mind, SIEAC, Tien Jin, Čína, CN  
III. Graphic Art Biennial of Szeklerland, Lazarea, RO  
2014 VII. International Printmaking Biennial, Douro, PT  
SONDA, OFF festival 2014, Pisztoryho Palác, Bratislava, SK  
Young Slovak Art in Moscow, Múzeum súčasnej histórie Ruska, Moskva, RU  
Rozmanitosť nutná, SNG, Bratislava, SK

### Ocenenia / Awards

- 2014 Špeciálna cena, The International Small Engraving Salon, Maramures, RO  
2013 III. miesto, The International Small Engraving Salon, Maramures, RO  
2013 Cena primátora Mesta Piešťany – kultúrna osobnosť roka 2012, SK

### Pôsobenie v umeleckom školstve / Pedagogical practice

- 2015 – doteraz, odborný asistent na Katedre výtvarnej výchovy, Pedagogická fakulta, Univerzity Komenského v Bratislave, SK  
2019 – doteraz, doteraz, prodekan pre umeleckú činnosť na Pedagogickej fakulte, Univerzity Komenského v Bratislave, SK

[www.martinsevcovic.com](http://www.martinsevcovic.com)

*Katalóg z výstavy*

## **When Message is a Frozen Image**

*Anabela Sládek a Martin Ševčovič*

*Pri príležitosti výstavy v Galérii Slovenského inštitútu v Moskve v decembri 2019 a januári 2020.*

Výstava bola súčasťou paralelných podujatí

**8. Moskovského medzinárodného bienále súčasného umenia**

Vydavateľ: *Young art show - Občianske združenie*

Fotografie: *Anabela Sládek a Peter Čintalan* a archív autorov

Grafická úprava a layout: *Anabela Sládek a Martin Ševčovič*

Autor textov: *Anabela Sládek a Martin Ševčovič*

Preklad textu do angličtiny: *Ján Hurtík*

Preklad textu do ruštiny: *Nina Obydina*

Font: *Ubuntu*

Tlač: *Neumahr tlačiareň, s.r.o.*

Náklad: *300 ks*

Rok vydania: *2019*

ISBN *978-80-972813-5-9*

EAN *9788097281359*

© Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť reprodukovaná alebo prenášaná akýmkoľvek spôsobom vrátane elektronickejho, mechanického, fotografického či iného záznamu bez predchádzajúcej dohody a súhlasu autoriek, autora a vydavateľa.



ANABELA SLÁDEK

DYNAMEET

